

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1958-1959.

3 FEBRUARI 1959.

### BEGROTING

van het Ministerie van Volksgezondheid  
en van het Gezin voor het dienstjaar 1959.

#### I. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR MEVR. de MOOR-VAN SINA.

##### Titel II. — Buitengewone uitgaven.

##### HOOFDSTUK IV. — Kredieten betreffende de beleggingen (blz. 15).

##### 1. — § 1. *Kredieten die patrimoniale goederen voortbrengen ten behoeve van de Staat.*

Art. 59.442. — In de tekst van dit artikel, de woorden :

« de universitaire centra voor kankerbestrijding »,  
vervangen door het woord :  
« *Universiteiten* ».

##### 2. — § 2. *Kredieten die andere patrimoniale goederen voortbrengen.*

Art. 59.583. — In de tekst van dit artikel, de woorden :

« de universitaire centra voor kankerbestrijding »,  
vervangen door het woord :  
« *Universiteiten* ».

#### VERANTWOORDING.

Het probleem van de kanker blijft nog steeds onopgelost en de mogelijkheden van de centra van kankerbestrijding blijken ontoereikend om het beoogde resultaat te bereiken.

Zie :

4-XXI (1958-1959) :

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 en 3 : Amendementen.

## Chambre des Représentants

SESSION 1958-1959.

3 FÉVRIER 1959.

### BUDGET

du Ministère de la Santé Publique  
et de la Famille pour l'exercice 1959.

#### I. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M<sup>me</sup> de MOOR-VAN SINA.

##### Titre II. — Dépenses extraordinaires.

##### CHAPITRE IV. — Crédits relatifs aux immobilisations (p. 14).

##### 1. — § 1. *Crédits générateurs de biens patrimoniaux de l'Etat.*

Art. 59.442. — Dans l'énoncé de cet article, remplacer les mots :

« centres anticancéreux universitaires »,  
par le mot :  
« *Universités* ».

##### 2. — § 2. *Crédits générateurs d'autres biens patrimoniaux.*

Art. 59.583. — Dans l'énoncé de cet article, remplacer les mots :

« centres anticancéreux universitaires »,  
par le mot :  
« *Universités* ».

#### JUSTIFICATION.

La cancérologie au sens étroit du mot semble avoir épuisé ses possibilités tandis que le problème du cancer reste entier.

Voir :

4-XXI (1958-1959) :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 et 3 : Amendements.

Anderzijds schijnen de laatste wetenschappelijke resultaten er op te wijzen dat vooruitgang op dit gebied op een bredere basis moet gezocht worden.

Dit amendement heeft dan tot doel de subsidiemogelijkheden open te stellen voor alle universitaire laboratoria die er zouden toe bijdragen het kankerprobleem op te lossen.

Il s'avère par ailleurs que des pistes sérieuses quant à l'origine de cette grave maladie aient été trouvées dans des disciplines ne relevant pas directement de la cancérologie proprement dite.

Il semble donc indiqué d'élargir le champ de la recherche dans le domaine du cancer et d'ouvrir une possibilité de crédit à tout laboratoire universitaire capable de contribuer à l'étude du problème.

M.-Th. de MOOR-VAN SINA.  
H. VANDENHENDE.  
P. DEXTERS.

## II. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR M<sup>me</sup> COPÉE-GERBINET.

### Titre I. — Dépenses ordinaires.

#### CHAPITRE II. — Subventions (p. 8).

#### Art. 21. — Subventions de prévoyance sociale.

4. Subsidies à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales, etc.

Porter le crédit de :

« 42 000 000 francs »,

à :

« 48 000 000 francs ».

(Augmentation de 6 000 000 francs.)

#### JUSTIFICATION.

Les appréciables services rendus aux familles par les aides familiales et la nécessité d'extension qui s'en dégage, invitent les pouvoirs publics à relever le montant des subsides accordés. Le nombre d'heures prestées augmente sans cesse et atteint pour l'exercice 1958 quelque 3 millions d'heures. Avec elles, augmentent aussi le déficit des services. Ce déficit allant de 10 à 15 francs par heure prestée va paralyser toute extension de ces services d'aide et de protection familiales.

Il est souhaitable d'augmenter de 2 francs le subside prévu pour les frais administratifs, fixé antérieurement à 3 francs par heure prestée. Cette augmentation est de nature à aider les services qui voient, chaque année, augmenter leur déficit.

## II. — AMENDEMENT VOORGESTELD DOOR Mevr. COPÉE-GERBINET.

### Titel I. — Gewone uitgaven.

#### HOOFDSTUK II. — Toelagen (blz. 9).

#### Art. 21. — Toelagen voor sociale verzorg.

4. Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor familiale helpsters, enz.

Het krediet verhogen van :

« 42 000 000 frank »,

tot :

« 48 000 000 frank ».

(Verhoging met 6 000 000 frank.)

#### VERANTWOORDING.

Wegens de kostbare diensten die door de familiale helpsters aan de gezinnen worden bewezen en de daaruit voortvloeiende noodzakelijke uitbreiding ervan, dienen de openbare besturen het bedrag van de toegekende toelagen te verhogen. Het aantal diensturen stijgt voortdurend en bedraagt voor het dienstjaar 1958 zowat 3 miljoen. Het tekort van de diensten verhoogt in dezelfde mate. Het bedraagt 10 tot 15 frank per dienstuur en zal alle uitbreiding van die diensten, voor hulpverlening aan en bescherming van het gezin verlammen.

Het verdient aanbeveling, de voor de administratieve kosten vastgestelde toelage, die vroeger 3 frank bedroeg, met 2 frank te verhogen, ten einde de diensten waarvan het tekort van jaar tot jaar toeneemt te helpen.

Germ. COPÉE-GERBINET.  
Yvonne LAMBERT.  
Alex. FONTAINE-BORGUET.